



In copertina / Cover

Lift 2006, che si svolgerà nel padiglione 7 del nuovo modernissimo centro espositivo milanese, si propone come crocevia degli affari e dell'informazione di un settore che vive un momento di grande espansione e una importante corsa all'innovazione. Gli ultimi mesi hanno fatto registrare un forte incremento delle adesioni, infatti la prossima edizione della rassegna internazionale del trasporto verticale (Milano, 8-11 novembre) si annuncia di gran qualità. Sono 160 (al 14/07/06) le aziende che esporranno, con una buona componente estera (più del 20% degli espositori).

Lift 2006, which will take place in hall 7 at the brand new modern exhibiting pole of Milan, is a crossroads of business and information in a sector that is going through a significant expansion and pursuit of innovation. In the past few months, a significant increase in the number of participants was observed, making the next edition of the international exhibition of vertical transportation equipment (Milan, November 8-11) a high-quality event. About 160 (updated on 14 July 2006) companies, including a high share of foreign ones (more than 20% of the exhibitors), will exhibit their products.

Fiera Milano International SpA - lift@fmi.it - www.fmi.it/lift

I.S.S.N. 1121 - 7995



ORGANO UFFICIALE / OFFICIAL GAZETTE
Associazione Nazionale delle Industrie di Componenti per Ascensori
Italian National Association of Elevator Component Manufacturers



ORGANO UFFICIALE / OFFICIAL GAZETTE
Associazione Internazionale Ingegneri Ascensoristi
International Association of Elevator Engineers



Rivista autorizzata alla pubblicazione, in lingua italiana, delle Comunicazioni Ufficiali dell'O.I.T.A.F. (Organizzazione Internazionale Trasporti a Funne)
Magazine authorised to publish, in Italian, the official notices of the O.I.T.A.F. (International Organisation for Transportation by Rope)



Associata all'U.S.P.I. (Unione Stampa Periodica Italiana)
A.U.S.P.I. Member (Organisation of Italian Periodical Press)

Edita da / Published by



VOLPE EDITORE S.r.l.
20060 VIGNATE
MILANO, ITALY
VIA DI VITTORIO, 21A
Tel +39 - 02 95360416
Fax +39 - 02 95360418
elemail@elevatori.it
www.elevatori.it

Pubblicazione Registrata alla Cancelleria del Tribunale di Milano, n. 341 del 21.9.1972.

This publication is registered in the Record office at the Court of Milan, Italy under No. 341 dated 21.9.1972

© 2006 Tutti i diritti riservati.
L'utilizzo anche parziale di quanto pubblicato in Elevatori deve essere autorizzato dall'Editore.

© 2006 All rights reserved.
For permission to reprint any part of Elevatori contact the Publisher.

**Direttore Responsabile
Chairman**
Dott. Ing. Giuseppe Volpe

**Redattore Capo
Editor-in-Chief**
Dott. Ing. Giovanni Varisco

**Redattore Inglese
English Editor**
Dr-Eur. Ing. Gina C. Barney

**Responsabile Editoriale
Editorial Manager**
Fabio Liberali

**Responsabile
Coordinamento Generale
General Coordinator**
Antonella Borrelli

**Responsabile P.R. e Promozione
P.R. & Promotion Manager**
Dott. Maria Volpe

**Consulenti e Corrispondenti
Internazionali
Consultants & International
Rapporteurs**

Dr L.R. Al-Sharif, London, UK
Dott. Ing. B. Alfinito, Italy
C. Anderson, Turffountain, South Africa
W. Arnold, Leverkusen, Germany
J. Asvanyi, Pécs, Hungary
D. Cooper, Eastbourne, UK
J. W. Fortune, Morrison, USA
A. M. Godwin, Kingston-upon-Thames, UK
Dr. Ing. C. E. Imrak, Istanbul, Turkey
J. Inglis, Killara, Australia
Dr L. Janovsky, Prague, Czech Republic
N. Jarrah, Damascus, Syria
G. T. Kavounas, Vancouver, USA
Dott. Ing. G. La Noce, Italy
A. B. Lohit, Nagpur, India
A. Lustig, Tel Aviv, Israel
F. Mohammed, Islamabad, Pakistan
Dott. Ing. G. Nuti, Italy
Prof. Dott. Ing. G. Paolini, Italy
D. S. Park, Seoul, South Korea
C. Pearce, Sydney, Australia
Dr A.T.P. So, Hong Kong, China
S. Suzuki, Shanghai, China
Ing. M. Volpe, Italy
L. Zhang, Langfang, China

**Comitato di Consulenza Editoriale
Internazionale (C.C.E.I.)
International Editorial Advisory
Board (I.E.A.B.)**

Presidente / President
Dott. Ing. G. Volpe
Coordinatore inglese / English Coordinator
Dr-Eur. Ing. G.C. Barney

**Traduzioni
Translations**
Dott. Paola Grassi

**Impaginazione Grafica
Graphic Design**
Luca Belotti

Stampa / Printed in Italy by:
Litografia G.F. - Vaiano Cremasco (CR)

La pubblicità su questo fascicolo non supera il 70%.
Advertising in this issue does not exceed 70%.

Sommario Contents

Editoriale Editorial

- 4 Una nuova direttiva
A new directive**
G. Varisco

Attualità Topical subjects

- 6 Elevcon 2006: 16° successo di fila
Elevcon 2006: 16th success in a row**
F. Liberali
- 14 AssoAscensori punta all'allargamento
AssoAscensori looking for enlargement**
F. Liberali
- 22 Uniti sul Lago di Garda
United on Garda Lake**
F. Liberali
- 30 La nuova Direttiva Macchine 2006/42/CE - 1ª parte
The new Machinery Directive 2006/42/EC - Part 1**
G. Varisco

Tecnica Techniques

- 38 Esame dei calcoli per la sospensione della cabina dell'ascensore
A review on the elevator car suspension calculations**
Ü. Solmazoğlu & H. Akişin
- 52 Nuovo modello di ascensore senza macchinario
A new type of machine room-less elevator**
K. Izumi, H. Matsuoka, H. Sano & A. Osada
- 62 Teoria e Pratica
Dibattito sulla profondità della fossa
Education & Training
The pit depth debate**
D. Cooper

Norme, leggi e regolamenti Standards, laws and regulations

- 67 La Direttiva Macchine è morta:
lunga vita alla Direttiva Macchine
The Machinery Directive is dead:
long live the Machinery Directive**
G. Barney

- 80** Il Codice del Consumo e la sicurezza degli edifici
The Italian Consumer Code and the safety in buildings
G. Benedetti

Notizie dalle aziende
Industry news

- 102** Bravo - Cosmet 2000 - Fuji Electric FA - Montanari
O.M.E.R. - Rosaverde - Gefran-Siei - Urmec Engineering

Notizie internazionali
International news

- 111** A cura di / By F. Liberali

Associazioni
Associations

- 115 ANICA**
Corso di formazione per tecnici del trasporto verticale e orizzontale
(Course)
Polo di eccellenza del settore ascensoristico
(Course)
Elenco associati / Member list

- 118 EPSA**
Verbale della VIIª assemblea generale EPSA
7th annual general assembly of EPSA
P. F. Linari
La comunità madrilenha non ha capito
Madrid community did not understand
M. Marchetti
TC10/WG8 fine dei lavori
TC10/WG8 end of works
M. Marchetti

- 125 ANACAM**
Sedi regionali / Regional offices

- 126 CONPIAI**
Coordinatori regionali / Regional offices

- 127 ALPI**
Elenco associati / Member list

- 128 UNION**
Elenco associati / Member list

Lettere al direttore
Letters to the editor

- 130** M. Gioanola

Osservatorio
Observer

- 133** Recensioni / Book review
Elevator Technology 16
Proceedings of Elevcon Helsinki 2006
Corso / (Course)
Ascensori e scale mobili:
progettazione, collaudo, verifica, analisi dei rischi

Profili aziendali
Company profiles

- 136** Spazio riservato agli inserzionisti
Reserved space for advertisers

Calendario
Calendar

- 142**

www.effector.it
Steel Color

La tecnologia
che rispetta la natura.

26033 Pescarolo ed Uniti (Cremona) Italy
Via per Pieve Terzagni, 15
Tel.: +39.0372834311 - Fax +39.0372834015
http://www.steelcolor.it e-mail: info@steelcolor.it

